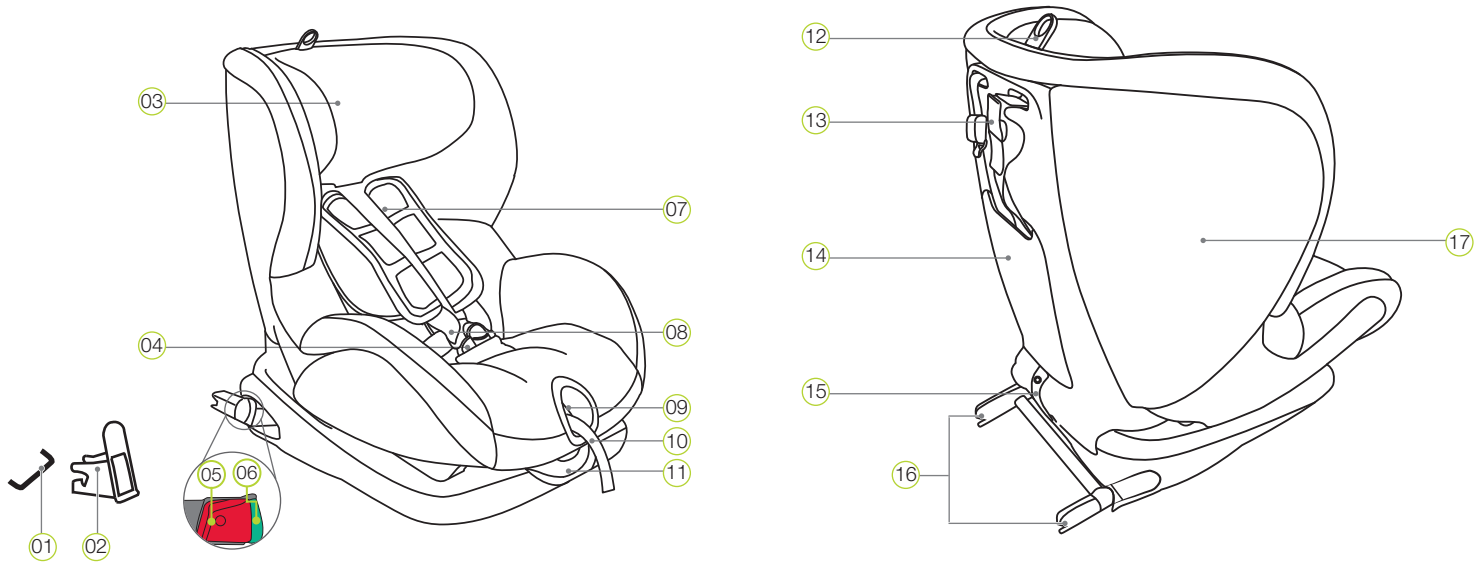


1. ОГЛЯД ПРОДУКТУ

Ми раді, що наше дитяче автомобільне крісло TRIFIX² i-SIZE зможе супроводжувати вашу дитину протягом її нового етапу життя.

Для надійного захисту вашого малюка автомобільні колиски TRIFIX² i-SIZEслід використовувати та встановлювати, чітко дотримуючись цієї інструкції!



- 01 Точки кріплення ISOFIX (в автомобілі)

02 Напрямні вставки ISOFIX

03 Підголівник

04 Замок ременя

05 Кнопка розмикання

06 Кнопка блокування
- 07 Накладки на плечових ременях

08 Плечові ремені

09 Кнопка регулятора

10 Регулятор ременя

11 Важіль регулювання нахилу

12 Регульовальне кільце підголівника
- 13 Top Tether

14 Відділ для інструкції з експлуатації

15 Тканинна петля

16 Фіксувальні кронштейни ISOFIX

17 Чаша сидіння

4. ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очищення

Використовуйте тільки оригінальні змінні чохли BRITAX RÖMER. Чохол для сидіння є невід’ємною частиною дитячого сидіння та виконує важливі функції для забезпечення відмінного функціонування системи. Запасні чохли можна придбати в дилера.

- Чохол можна знімати та прати у пральній машині, використовуючи мийний засіб м’якої дії в режимі делікатного прання (30°C). Уважно ознайомтеся із вказівками щодо чищення на етикетці.
- Накладки на плечових лямках можна зняти й очищувати в теплій мильній воді.
- Пластикові деталі та ремені безпеки можна очищувати в мильній воді. Не використовуйте агресивні засоби для чищення (наприклад, розчинники).

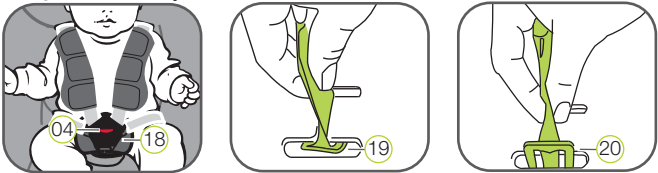
Технічне обслуговування замка ременя

Однією з умов безпеки вашої дитини є правильне функціонування замка ременя. Зазвичай до порушення функціонування призводять накопичення бруду або потраплення сторонніх предметів.

- Язички замка після натиснення червоної кнопки розблокування виштовхуються дуже повільно.
- Язички замка не фіксуються (тобто, вони виштовхуються, коли ви намагаєтесь заштовхнути їх усередину).
- Язички замка входять у зчеплення без відчутного «клацання».
- Язички замка важко заштовхуються всередину (ви відчуваєте опір).
- Замок відкривається тільки під час натискання із застосуванням зусилля.

Усунення: Щоб замок ременя працював бездоганно й надалі, прочистіть його таким чином:

Чищення замка ременя



- Розімкніть замок ременя 04 (натисніть червону кнопку).
- Зніміть еластичну кайму чохла на нижньому краю чаші сидіння 17.
- Розстібніть «липучку» на підкладці 18 та протягніть разом із чохлом через замок ременя 04.
- Ремінь із металевою пластиною 19, яка використовується для кріплення замка ременя 04 в чаші сидіння 17, поверніть на 90° у поздовжньому пазу.
- Просуньте металеву пластину 19 вузьким краєм уперед через паз для ременів безпеки 20.
- Замочіть замок ременя 04 у теплій воді з мийним засобом для посуду щонайменше на одну годину. Потім добре прополощіть замок ременя та висушіть його.
- Повністю вставте металеву пластину 19 спереду в поздовжній паз.
- Поверніть ремінь із металевою пластиною 19 на 90°, щоб вона поперек зафіксувалася в пазу ременя 20 чаші сидіння 17.
- ОБЕРЕЖНО!** Сильно потягніть замок ременя 04 на себе та перевірте надійність його кріплення в чаші сидіння 17.
- Просуньте замок ременя 04 через підкладку 18 на чохлі та знову застебніть липучку.

Зняття чохла



- Натисніть важіль регулювання нахилу 11 догори та перемістіть чашу сидіння 17 назад у вертикальне положення.
- Послабте плечові ремені 08, наскільки це можливо.
- Розімкніть замок ременя 04 (натисніть червону кнопку).
- Розстібніть «липучки» на підкладці 18.
- Установіть підголівники 03 в найнижче положення.
- Зніміть чохол із підголівника 03.
- Відстебніть кнопки ліворуч і праворуч на задній частині чохла.
- Складіть задню частину чохла на сидіння.
- Просуньте плечові ремені 08 через отвори в чохлі. Зніміть еластичну кайму чохла з нижнього краю чаші сидіння.
- Порада!** Починайте з регуляторів з боків сидіння та на верхньому краю чаші сидіння.

2. ДОЗВІЛ

У цій інструкції використовуватимуться такі символи:

Символ	Сигнальне слово	Пояснення
⚠	ОБЕРЕЖНО!	Ризик отримати серйозні травми
⚠	ПОПЕРЕДЖЕННЯ!	Ризик отримати легкі травми
⚠	УВАГА!	Ризик отримати матеріальні збитки
ℹ	ПОРАДА!	Корисні вказівки

Автомобільне крісло TRIFIX² i-SIZE призначене виключно для захисту дитини в автомобілі.

Дитяче автомобільне крісло BRITAX RÖMER	Перевірка та сертифікація відповідно до ECE* R 129/02	
	Зріст дитини	Вага дитини
TRIFIX ² i-SIZE	76–105 см	≤ 22 кг

*ECE = європейський стандарт для обладнання безпеки

Дитяче сидіння сконструйоване, протестоване та сертифіковане відповідно до вимог європейських норм обладнання, що забезпечує безпеку дітей (ECE R 129/02). Позначка про випробування E (у колі) і номер допуску вказані на оранжевій етикетці, яка підтверджує сертифікацію (етикетка на дитячому кріслі).

ОБЕРЕЖНО! Допуск втрачає свою силу в разі внесення будь-яких змін у дитяче крісло. Зміни може здійснювати лише виробник. У результаті власноручних технічних змін може порушитися захисна функція крісла або зовсім скасуватися. Не вносьте ніяких технічних змін у дитяче сидіння.

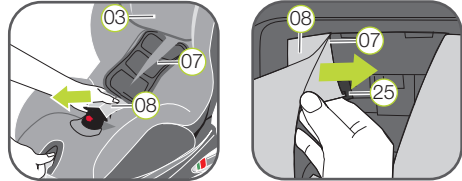
ОБЕРЕЖНО! Дитяче автомобільне крісло TRIFIX² i-SIZE дозволяється використовувати лише для захисту дитини в автомобілі. У жодному разі не можна використовувати його як сидіння або іграшку вдома.

- Потягніть чохол догори через обшивку регулятора ременя.
 - Витягніть замок ременя 04 і кінець ременя 09 із чохла.
 - Потягніть чохол трохи вгору, а потім покладіть його отвором на підголівник 03.
- ОБЕРЕЖНО!** Дитяче сидіння не можна використовувати без чохла.

Одягання чохла

Виконайте всі дії у зворотному порядку.
Увага! Переконайтесь, що ремені не перекручені та правильно протягнуті через прорізи для ременя в чохлі.

Зняття накладок на плечових ременях



- Послабте плечові ремені 08, наскільки це можливо.
- Установіть підголівники 03 у друге положення згори.
- Складіть нижню частину чохла підголівників 03 догори.
- Відкрийте накладки на плечових ременях 07, розстебнувши бокові «липучки».
- Зворотня сторона автомобільного дитячого крісла
- Відкрийте відділ для інструкції з експлуатації 14.
- Трохи потягніть плечові ремені 08, щоб можна було побачити петлі накладок на плечових ременях 07, які знаходяться під ними.
- Зніміть петлі ременя із пластикової перемички 25 важеля регулювання висоти.
- Витягніть накладки на плечових ременях 07 уперед із прорізів для ременя.

Установлення накладок на плечових ременях

Виконуйте описані вище кроки у зворотному порядку.
Увага! Переконайтесь, що накладки на плечових ременях 07 та ремені не перекручені та не переплутані місцями. Плечові ремені 08 мають проходити через накладки 07 під чорною захисною стрічкою 21.

3. ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

Дотримуйтеся вказівок із використання систем безпеки для дітей, які наведено в посібнику з експлуатації вашого автомобіля. Дотримуйтесь обмежень, які можуть бути встановлені через використання подушок безпеки.

Перевірте в інструкції з експлуатації автомобіля інформацію про те, які сидіння автомобіля мають допуск до використання систем безпеки для дітей згідно з ECE R16.

Можливості для використання сидіння TRIFIX² i-SIZE:

Дитяче автомобільне крісло BRITAX RÖMER	Положення сидіння в автомобілі із системою кріплення ISOFIX і Top Tether	
	i-Size	He i-Size
TRIFIX ² i-SIZE	✓	✓

Дитяче крісло можна використовувати таким чином:

у напрямку руху

проти напрямку руху

На сидіннях із: кріпленнями ISOFIX (між поверхнею та спинкою крісла) і точками кріплення Top Tether (наприклад, на багажній полиці, на підлозі або за спинкою крісла)

так ¹⁾

ні

так ²⁾

76–105 см
≤ 22 кг

(Дотримуйтесь приписів, дійсних у вашій країні)

¹⁾ Використання дозволено на автомобільному кріслі, установленому проти напрямку руху (наприклад, у фургоні або мікроавтобусі), яке також має бути затверджене для транспортування дорослої людини. Сидіння не можна розташовувати в зоні розгортання подушки безпеки.
²⁾ Для зони перед передньою подушкою безпеки: посуньте пасажирське крісло назад до кінця, дотримуючись вказівок інструкції з експлуатації автомобіля.

76–105 см
≤ 22 кг

TRIFIX² i-SIZE

Інструкція з експлуатації

UA

www.britax-roemer.com

2000029654 20/05

5. ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **Уважно прочитайте ці вказівки та завжди тримайте їх під рукою у спеціально призначеному для цього відділі (14) на дитячому кріслі. Передаючи дитяче крісло іншим людям, не потрібно забувати про інструкцію, яка має постачатися в комплекті з ним.**

- ⚠ **ОБЕРЕЖНО! Для захисту дитини:**
- У випадку аварії, під час якої швидкість на момент удару становить більше 10 км/год., крісло може пошкодитися, але це пошкодження може бути непомітним. У такому випадку дитяче крісло необхідно замінити. Утилізуйте крісло належним чином.
 - У випадку пошкодження дитячого крісла ретельно перевіряйте його на неущкодженість (наприклад, під час падіння).
 - Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на наявність пошкоджень. Переконайтеся, що всі механічні компоненти перебувають у бездоганному робочому стані.
 - Ніколи не змащуйте частини дитячого автомобільного крісла мастилом.
 - Ніколи не залишайте дитину в автомобілі в дитячому кріслі без нагляду.
 - Дозволяйте дитині сідати в автомобіль і виходити з нього лише з боку тротуару.
 - Захищайте дитяче крісло від інтенсивного впливу прямого сонячного проміння, коли воно не використовується. Дитяче автомобільне крісло може дуже нагрітися під впливом прямого сонячного проміння. Дитяча шкіра дуже чутлива, тому можуть виникнути травми.
 - Що щільніше ремінь прилягає до тіла дитини, то кращий захист вашого малюка. Тому не надягайте на дитину товстий одяг.
 - Робіть зупинки під час тривалих переїздів, щоб дати дитині можливість порухатися та погратися.
 - Використання крісла на задньому сидінні: Пересуньте переднє сидіння вперед на таку відстань, щоб ноги дитини не діставали до спинки переднього сидіння (для запобігання ризику травмування).

- ⚠ **ОБЕРЕЖНО! Для захисту всіх пасажирів в автомобілі:**
- Під час аварійного гальмування або аварії предмети та пасажирів, безпечне положення яких в автомобілі не забезпечене належним чином, можуть стати причиною травмування інших людей, які перебувають в автомобілі. Завжди перевіряйте, щоб:
- використовувалися лише точки зачеплення, описані в цій інструкції та зазначені на дитячому сидінні;
 - спинки сидінь транспортного засобу були закріпленими (наприклад, зафіксуйте відкидні задні сидіння);
 - у транспортному засобі (наприклад, у просторі між спинкою заднього сидіння та заднім склом кузова) були закріплені всі важкі предмети та предмети з гострими краями;

- усі люди в автомобілі пристебнули реміні безпеки;
 - дитяче автокрісло завжди було закріплене, навіть якщо в ньому немає дитини.
- ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Заходи безпеки під час використання дитячого крісла:**
- Ніколи не використовуйте дитяче крісло поза автомобілем, навіть щоб перевірити його.
 - Для запобігання пошкоджень забезпечте відповідне положення дитячого крісла: воно не має бути затиснуте між твердими об'єктами (двері автомобіля, напрямна сидіння тощо).
 - Якщо дитяче крісло не використовується, тримайте його в безпечному місці. Не кладіть на крісло важкі предмети та не зберігайте його поблизу джерел тепла або під прямими сонячними променями.

- ⚠ **УВАГА! Для захисту автомобіля:**
- Оббивка сидінь деяких автомобілів виготовлена з делікатних матеріалів (наприклад, велюру, шкіри тощо), тому внаслідок використання дитячого крісла на ній можуть з'явитися сліди зношування. Для оптимального захисту оббивки сидіння автомобіля рекомендуємо використовувати підкладку для дитячих сидінь BRITAX RÖMER із асортименту нашої продукції.

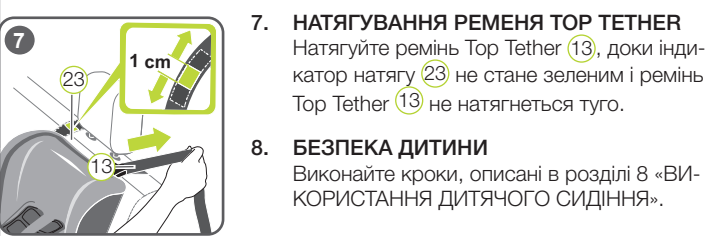
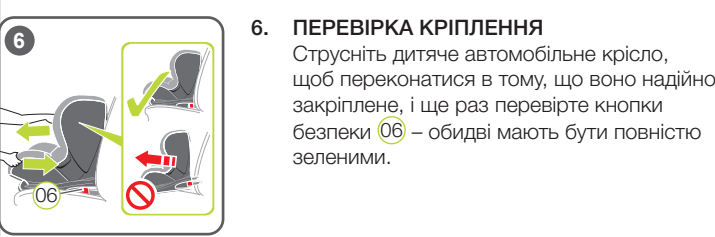
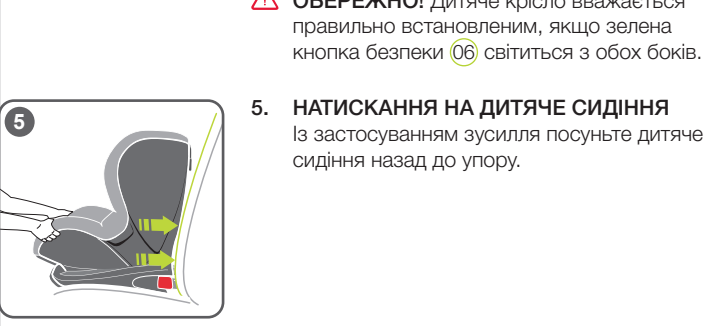
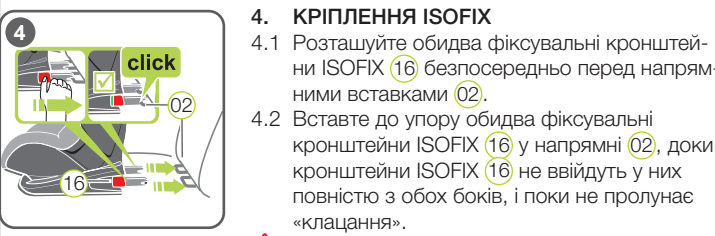
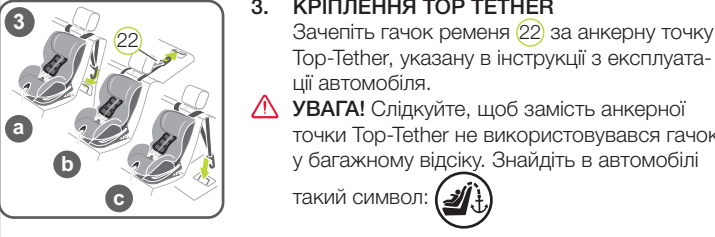
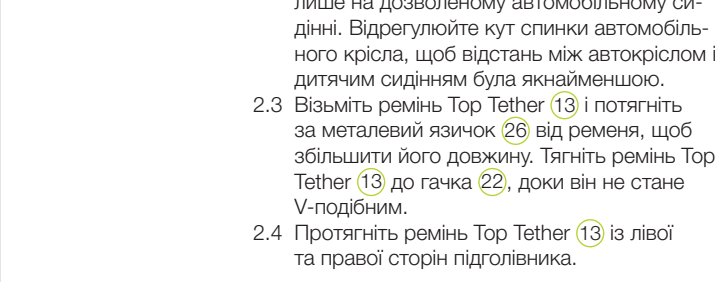
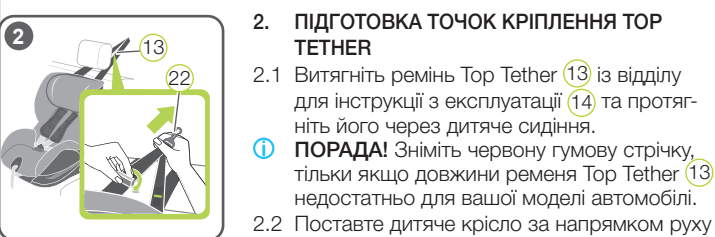
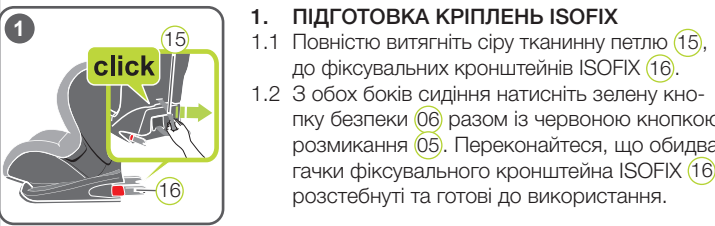
6. РОБОТИ З ПІДГОТОВКИ



1. Якщо стандартна комплектація автомобіля не передбачає оснащення напрямними вставками ISOFIX, прикріпіть дві напрямні вставки (02), які входять до комплекту крісла*, до двох точок кріплення ISOFIX (01) в автомобілі, так щоб отвір напрямної був спрямований вгору.
- ❗ **ПОРАДА!** Точки кріплення ISOFIX розташовані між поверхнею та спинкою сидіння автомобіля.
2. Змістіть підголівник сидіння автомобіля у верхнє положення.

* Направнівставки спрощують процес установлення дитячого крісла за допомогою точок кріплення ISOFIX і запобігають пошкодженню оббивки сидіння. Якщо напрямні вставки не використовуються, приберіть їх і зберігайте в безпечному місці. В автомобілях із відкидною спинкою сидінь напрямні вставки необхідно прийняти перед відкиданням спинки. Можливі проблеми виникають, зазвичай, через потрапляння бруду або сторонніх предметів у напрямні вставки та на гачки. Очистіть їх від бруду або сторонніх предметів, щоб усунути проблему цього типу.

7. УСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА



1. **ПІДГОТОВКА КРІПЛЕНЬ ISOFIX**
 - 1.1 Повністю витягніть сіру тканинну петлю (15), до фіксувальних кронштейнів ISOFIX (16).
 - 1.2 З обох боків сидіння натисніть зелену кнопку безпеки (06) разом із червоною кнопкою розмикання (05). Переконайтеся, що обидва гачки фіксувального кронштейна ISOFIX (16) розстебнуті та готові до використання.
2. **ПІДГОТОВКА ТОЧОК КРІПЛЕННЯ TOP TETHER**
 - 2.1 Витягніть ремінь Top Tether (13) із відділу для інструкції з експлуатації (14) та протягніть його через дитяче сидіння.
 - ❗ **ПОРАДА!** Зніміть червону гумову стрічку, тільки якщо довжини ремня Top Tether (13) недостатньо для вашої моделі автомобілі.
 - 2.2 Поставте дитяче крісло за напрямком руху лише на дозволеному автомобільному сидінні. Відрегулюйте кут спинки автомобільного крісла, щоб відстань між автокріслом і дитячим сидінням була якнайменшою.
 - 2.3 Візьміть ремінь Top Tether (13) і потягніть за металевий язичок (26) від ремня, щоб збільшити його довжину. Тягніть ремінь Top Tether (13) до гачка (22), доки він не стане V-подібним.
 - 2.4 Протягніть ремінь Top Tether (13) із лівої та правої сторін підголівника.
3. **КРІПЛЕННЯ TOP TETHER**

Зачепіть гачок ремня (22) за анкерну точку Top-Tether, указану в інструкції з експлуатації автомобіля.

⚠ **УВАГА!** Слідкуйте, щоб замість анкерної точки Top-Tether не використовувався гачок у багажному відсіку. Знайдіть в автомобілі такий символ:
4. **КРІПЛЕННЯ ISOFIX**
 - 4.1 Розташуйте обидва фіксувальні кронштейни ISOFIX (16) безпосередньо перед напрямними вставками (02).
 - 4.2 Вставте до упору обидва фіксувальні кронштейни ISOFIX (16) у напрямні (02), доки кронштейни ISOFIX (16) не ввійдуть у них повністю з обох боків, і поки не пролунає «клацання».

⚠ **ОБЕРЕЖНО!** Дитяче крісло вважається правильно встановленим, якщо зелена кнопка безпеки (06) світиться з обох боків.
5. **НАТИСКАННЯ НА ДИТЯЧЕ СИДІННЯ**

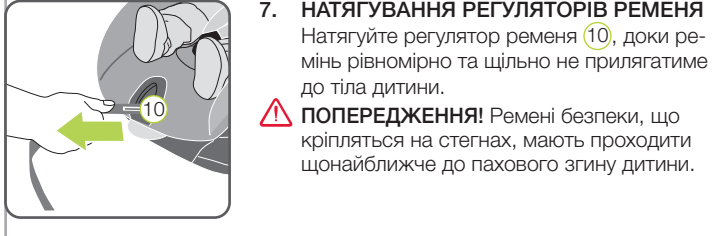
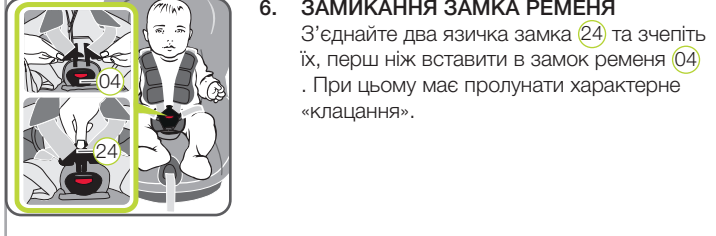
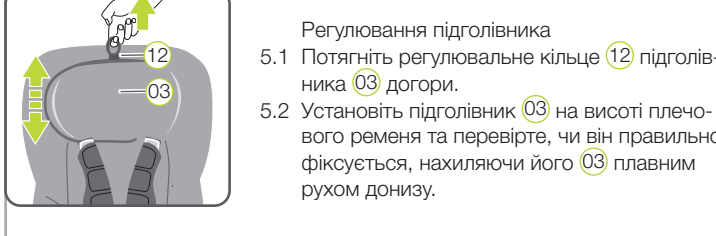
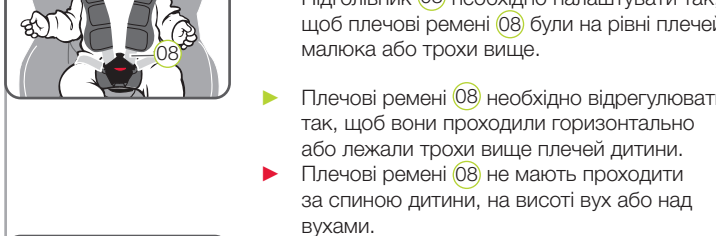
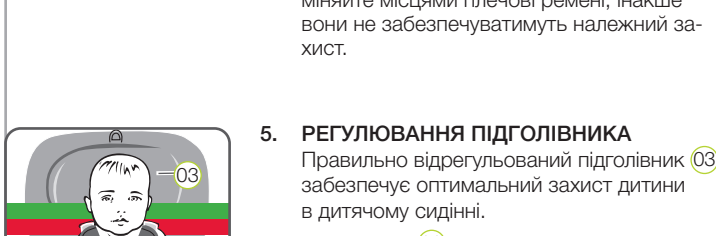
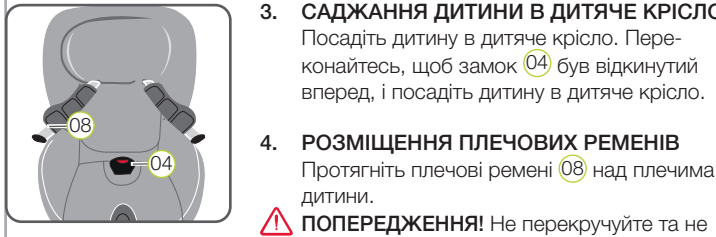
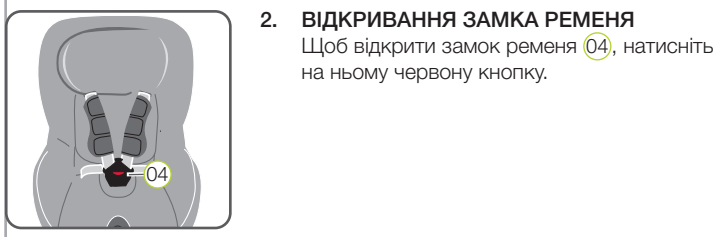
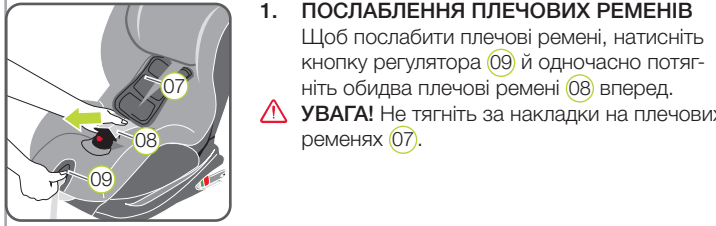
Із застосуванням зусилля посуньте дитяче сидіння назад до упору.
6. **ПЕРЕВІРКА КРІПЛЕННЯ**

Струсніть дитяче автомобільне крісло, щоб переконатися в тому, що воно надійно закріплене, і ще раз перевірте кнопки безпеки (06) – обидві мають бути повністю зеленими.
7. **НАТЯГУВАННЯ РЕМЕНЯ TOP TETHER**

Натягуйте ремінь Top Tether (13), доки індикатор натягу (23) не стане зеленим і ремінь Top Tether (13) не натягнеться туго.
8. **БЕЗПЕКА ДИТИНИ**

Виконайте кроки, описані в розділі 8 «ВИКОРИСТАННЯ ДИТЯЧОГО СИДІННЯ».

8. НАЛАШТУВАННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА



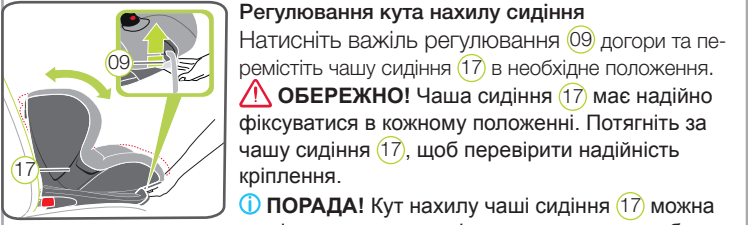
- ⚠ **Для забезпечення безпеки дитини перед кожною поїздкою перевірте, чи:**
- дитяче крісло закріплене з обох боків за допомогою фіксувальних кронштейнів ISOFIX (16) у точках кріплення ISOFIX (01), обидві кнопки безпеки (06) повністю зелені;

- дитяче крісло надійно закріплене;
- ремінь Top Tether (13) туго натягнутий через спинку автомобільного крісла, а індикатор натягу (23) світиться зеленим;
- реміні дитячого сидіння щільно прилягають до тіла дитини, не стискаючи його;
- плечові реміні (08) правильно відрегульовані та не перекручені;
- накладки на плечових ремнях (07) правильно розміщені на тілі дитини;
- язички ремнів (24) надійно зафіксовані в замку ремня (04).

⚠ **ОБЕРЕЖНО!** Якщо дитина спробує натиснути на кнопки безпеки ISOFIX (06) або відкрити замок ремня (04), запобігайте цим діям якомога раніше. Перевірте надійність кріплення дитячого крісла та переконайтеся в тому, що дитина перебуває в безпечному положенні. Попередьте дитину про можливу небезпеку.

9. РЕГУЛЮВАННЯ КУТА НАХИЛУ СИДІННЯ

Для чаші сидіння TRIFIX² i-SIZE можна встановити три різні кути нахилу.



Регулювання кута нахилу сидіння
Натисніть важіль регулювання (09) догори та перемістіть чашу сидіння (17) в необхідне положення.

⚠ **ОБЕРЕЖНО!** Чаша сидіння (17) має надійно фіксуватися в кожному положенні. Потягніть за чашу сидіння (17), щоб перевірити надійність кріплення.

❗ **ПОРАДА!** Кут нахилу чаші сидіння (17) можна відрегулювати, навіть якщо дитина перебуває в сидінні.

10. ДЕМОНТАЖ ДИТЯЧОГО КРІСЛА

1. Послабте ремінь Top Tether (13), натиснувши на металевий язичок (26) ремня.
2. Зніміть гачок ремня (22) з анкерної точки автомобіля та протягніть ремінь Top Tether (13) вперед через дитяче сидіння.
3. Послабте кріплення ISOFIX, натиснувши з обох боків сидіння зелені кнопки безпеки (06) разом із червоною кнопкою розмикання (05).
4. Потягніть сидіння вперед і схойайте ремінь Top Tether (13) назад у відділ для інструкції з експлуатації (14).
5. Установіть фіксувальні кронштейни ISOFIX (16) назад у чашу сидіння (17).
- ❗ **ПОРАДА!** Фіксувальні кронштейни ISOFIX мають бути захищені від пошкодження під час їх установлення в корпус сидіння.

⚠ **ОБЕРЕЖНО!** Витягніть дитяче сидіння з автомобіля. Дитяче сидіння забороняється перевозити в автомобілі, якщо воно неправильно закріплене.

11. УТИЛІЗАЦІЯ

Дотримуйтеся норм утилізації, які діють у вашій країні.

Утилізація пакування	Контейнер для картону
Чохол	Залишкові відходи, термічна переробка
Пластикові деталі	Відповідний контейнер згідно з маркуванням
Металеві деталі	Контейнер для металу
Реміні безпеки	Контейнер для поліестеру
Застібки та пряжки	Залишкові відходи

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA		
www.britax-roemer.com hello@britax-roemer.com		
BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH Kindersicherheit GmbH Theodor-Heuss-Straße 9 89340 Leipheim Germany +49 (0) 8221 3670 199	BRITAX Excelsior Limited 1 Churchill Way West Andover Hampshire SP10 3UW United Kingdom +44 (0) 1264 386034	BRITAX Nordiska Barn AB Jörgen Kocksgatan 4 SE-211 20 Malmö Sweden